

N° 38

Juin - Juillet
2024

protestant

Les Vacances
Ferien



Eglise réformée évangélique du Valais
Paroisses de Sierre, Loèche-les-Bains et Crans-Montana
Evangelisch-Reformierte Kirche des Wallis
Kirchgemeinden Siders, Leukerbad und Crans-Montana

PARTIR EN VACANCES IN DIE FERIEEN...

Voici un titre qui évoque une multitude d'images, de souhaits et probablement de souvenirs...

L'association est souvent faite entre le fait d'avoir du temps disponible et de s'en aller vers d'autres horizons. Elle n'a rien d'étonnant lorsque l'on pense au rôle des vacances d'un point de vue professionnel. Il s'agit en premier lieu de changer de rythme, de laisser au corps et à l'esprit un temps pour se reposer.

Si l'on pousse ce raisonnement, il y a bien, dans la manière dont les vacances sont pensées, l'idée de quitter quelque chose. De là à non seulement quitter une activité et des horaires, mais aussi de quitter un lieu – pour partir – il n'y a qu'un pas.

Ce changement voulu ou imposé nécessite un réaménagement. Nous ne pouvons pas quitter un lieu, des horaires, des activités pour rien. Il faut bien que ce soit pour autre chose. Rapidement, on peut penser à un lieu qui nous attire, mais on peut aussi réfléchir plus profondément à ce que nous aimerions vivre réellement pendant les vacances.

Si, au premier regard, les vacances semblent ne concerner que celles et ceux qui travaillent ou étudient, elles nous rappellent le bien-fondé d'oser prendre un temps différent pendant lequel la vie est autre. Dans cette édition du Protestant, nous explorerons différents aspects des vacances en nous interrogeant sur le sens à leur donner.

■ Gilles Cavin, Pasteur

Hier ist ein Titel, der eine Vielzahl von Bildern, Wünschen und wahrscheinlich auch Erinnerungen hervorruft...

Oft entsteht die Assoziation aus der Verbindung zwischen verfügbarer Zeit und dem Aufbruch zu neuen Horizonten. Wenn man über die Rolle der Ferien aus beruflicher Sicht nachdenkt, ist das nicht verwunderlich. Zunächst einmal geht es um eine Rhythmus-Änderung, die Körper und Geist Zeit gibt zum Ausruhen.

DANS CE NUMÉRO - INHALT

■ Edito - Leitartikel	2
■ Les Vacances - Ferien	3 - 6
■ Cultes - Gottesdienste	7 - 8
■ Agenda	8
■ Crans-Montana	9
■ Sierre - Siders - Leukerbad	10
■ Jeux d'été - Sommerspiele	11
■ Contact - Kontakt	12

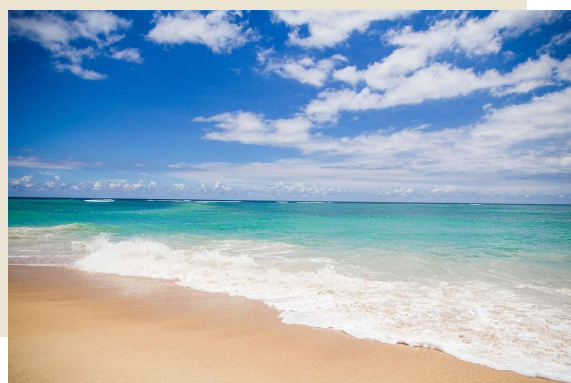
Wenn wir diesen Gedankengang weiterführen, gibt es in der Tat - in der Art und Weise, wie Urlaub gedacht ist - die Vorstellung, etwas zurückzulassen. Von dort aus ist es nur ein Schritt, nicht nur eine Aktivität und Zeitpläne hinter sich zu lassen, sondern auch einen Ort.

Diese Veränderung, ob gewünscht oder verordnet, erfordert eine Neuentwicklung. Wir können einen Ort, Zeitpläne, Aktivitäten nicht verlassen, ohne dass es für etwas anderes gut ist. Schnell fällt uns ein Ort ein, der uns anspricht, aber wir können auch tiefer darüber nachdenken, was wir in den Ferien wirklich erleben möchten.

Auch wenn Ferien auf den ersten Blick nur diejenigen zu betreffen scheinen, die arbeiten oder studieren, erinnern sie uns daran, wie wertvoll es ist, sich eine Zeit zu nehmen, in der das Leben anders ist. In dieser Ausgabe des „Protestant“ werden wir die verschiedenen Aspekte von Urlaub und Ferien untersuchen und uns fragen, was sie bedeuten.

■ Gilles Cavin, Pfarrer

Übersetzung: Andrea Sterzinger, Pfarrerin



DIEU EN VACANCES

Que dit la Bible au sujet des vacances ? Eh bien, rien du tout ! Après tout, les vacances n'existaient pas à l'époque. Pourtant l'étymologie du mot « vacances » signifie « Être libre pour Dieu », en latin: « vacare Deo », d'où le mot « vacances » !

Pourquoi alors la Bible ne dit-elle rien des vacances ? Eh bien, simplement parce qu'elle aborde le sujet en parlant... du repos ! « Être libre pour Dieu » n'est donc pas la même chose que ne rien faire ou se contenter de paresser et de rester en retrait. Mais le fait d'être toujours au travail, selon l'Ecclésiaste, n'est pas le but non plus. Ce n'est que de l'air et quelque chose de décevant. En d'autres termes : cela ne vous apporte rien, cela ne vous rend pas heureux ! Un peu de repos ne fait pas de mal. Vous connaissez à ce sujet peut-être ce magnifique passage :

J'ai vu également ceci : les gens se fatiguent et veulent réussir dans leurs activités uniquement pour dépasser les autres. Cela non plus ne sert à rien, autant courir après le vent ! C'est vrai, le sot qui ne fait rien se laisse mourir de faim. Mais un peu de repos au creux d'une main vaut mieux que deux mains pleines de travail, d'un travail qui est course après le vent...

Ecclésiaste 4, 4-6

GOTT IM URLAUB

Was sagt die Bibel über die Ferien? Nun, eigentlich gar nichts, weil sie das Thema unter dem Begriff „Ruhe“ behandelt.

„Für Gott frei zu sein“ ist also nicht dasselbe wie nichts zu tun oder einfach nur zu faulenzten und sich zurückzulehnen. Aber auch das ständige Arbeiten ist, laut dem Buch „Prediger“, nicht das Ziel. Es ist nur Luft und etwas Enttäuschendes. Mit anderen Worten: Es bringt Ihnen nichts, es macht Sie nicht glücklich! Ein bisschen Ruhe kann nicht schaden. Vielleicht kennen Sie in diesem Zusammenhang diese wunderbare Passage:

Ich sah auch, dass alle Mühe und alles Gelingen im Geschäft nur den Neid des einen gegen den anderen weckt. Auch das ist nichtig und ein Haschen nach Wind! Es heisst zwar: Der Unbelehrbare legt seine Hände in den Schoß – und verhungert. Ich aber sage: Besser eine Handvoll Ruhe, als beide Fäuste voll Mühsal und Haschen nach Wind.

Prediger 4, 4-6

Und Gott in dieser Sache? Nun, auch Gott ruht sich aus, und deshalb haben wir den Sonntag als Ruhetag gewählt.

Et Dieu dans tout cela? Eh bien, Dieu aussi se repose, et c'est pourquoi nous avons choisi le dimanche comme jour de repos. Mais Il (ou est-ce une Elle ?) n'est pas parti. Dieu ne part pas en vacances. Il se repose le septième jour, mais il voyage avec nous tous les jours. Sa proximité aimante est si proche qu'il nous accompagne tout au long de notre vie.

Bref ! Si Dieu ne prend pas de vacances, nous pouvons prendre des vacances avec lui ! Soyons conscients que les vacances sont un privilège dont peu peuvent profiter. Pour beaucoup, ailleurs mais également ici, le monde continue de tourner et la vie se poursuit avec pour certains le poids de la solitude et/ou de la précarité, d'autant plus pendant les vacances, et pour d'autres, simplement mais inexorablement, la lutte pour survivre. Donc, avant de partir, pensons à ceux pour qui les vacances n'existent pas et prions :

Seigneur, donne-moi un cœur qui invite,
comme un banc de repos en été,
chaque passant, chaque personne
le long de mon chemin.

Et entre-temps: bonnes vacances et bonne route !

■ *Guy Liagre, pasteur*

Aber er (oder ist es eine Sie?) ist nicht weggegangen. Gott geht nicht in den Urlaub. Er ruht am siebten Tag, aber er ist jeden Tag mit uns unterwegs. Seine liebevolle Gegenwart ist so nah, dass er uns unser ganzes Leben lang begleitet.

Kurz gesagt! Auch wenn Gott keinen Urlaub macht, können wir mit ihm Urlaub machen! Seien wir uns bewusst, dass die Ferien ein Privileg sind, das nur wenige genießen können. Für viele, anderswo, aber auch hier, dreht sich die Welt weiter und das Leben geht weiter, für manche mit der Last der Einsamkeit und/oder der Unsicherheit, umso mehr während der Ferien, und für andere, einfach aber unaufhaltsam, mit dem Kampf ums Überleben. Bevor wir uns also auf den Weg machen, sollten wir an diejenigen denken, für die es keine Ferien gibt, und beten:

Herr, gib mir ein Herz, das einlädt,
wie eine Ruhebänk im Sommer,
jeden Passanten, jeden Menschen
entlang meines Weges.

Und inzwischen: Schöne Ferien und gute Fahrt!

■ *Guy Liagre, Pfarrer*
Übersetzung: Sabrina Roch

QUAND JÉSUS PRENAIT DES VACANCES...

Jésus n'a pas attendu les congés payés pour prendre des vacances avec ses disciples ! Dans l'Évangile de Luc (9,10), nous lisons qu'il se retire. Il emmène ses disciples au bord du lac. D'ailleurs, il y habite ! Je parle évidemment de la petite ville de Capharnaüm. Zébedée et ses fils, Pierre et son frère André habitent le village voisin : à Bethsaida. Bref, Jésus n'est pas allé les chercher bien loin, ses disciples. Il semble même être d'avis que choisir ses voisins est plus important que choisir sa maison ! S'agit-il de ses copains d'enfance ? Qui le dira ? Peut-être, oui. J'imagine le barbecue avec ses amis sur la plage, avec du poisson grillé (d'ailleurs Jean chapitre 21 en parle !) ...



■ Bord de la mer de Galilée

Mais alors quoi ? Et bien, Jésus veut permettre tout bêtement à ses amis de se reposer après une mission particulièrement éprouvante. L'important,

dans les vacances, n'est-ce pas de se ressourcer, de recharger les batteries, de reprendre des forces ? Pour les disciples fatigués : Oui. Mais pour Jésus ? Les foules le suivent, aussitôt il les accueille, leur parle, les guérit ! «Sans trêve, sans repos, sans sommeil», comme disait Victor Hugo.

D'ailleurs, parlant du repos, c'est pour Jésus aussi un temps de prière et de méditation. Selon l'Évangile de Jean (6,15) il se retire seul sur la montagne ... sans que l'on sache ce qu'il y fait. Et ses disciples ? Ils retournent seuls vers Capharnaüm en prenant la barque. Le résultat ? Du coup, Jésus sera obligé de les rejoindre à pied sur le lac ! (6,16-21)

Et nous ? Et bien, pour nous (sauf pour nos amis agriculteurs de bétail et leurs familles), les vacances, c'est tout ça à la fois : laisser pour un temps les obligations, les exigences de notre travail pour se ressourcer un moment. Mais je vous donne un petit conseil : n'hésitez pas à prendre avec vous votre bible, qui a encore certainement quelque chose à vous apprendre pendant les vacances. Histoire de ne pas bronzer idiot...!

Bonnes vacances !

■ Guy Liagre, pasteur

ALS JESUS FERIEN NAHM...

Jesus wartete nicht auf bezahlten Urlaub, um mit seinen Jüngern in die Ferien zu gehen! Im Lukasevangelium (9,10) lesen wir, dass er sich mit ihnen zurückgezogen hat. Er führt seine Jünger ans Seeufer. Übrigens wohnt er sogar dort! Die Rede ist von der kleinen Stadt Kapernaum. Zebedäus und seine Söhne, Petrus und sein Bruder Andreas leben im nahe gelegenen Dorf Bethesda. Kurz gesagt: Jesus ging nicht weit, um sie, seine Jünger, zu suchen. Er scheint sogar der Meinung zu sein, dass die Wahl der Nachbarn wichtiger ist als die Wahl des Hauses!

Sind sie seine Kindheitsfreunde? Wer kann das sagen? Vielleicht, ja. Ich stelle mir vor, wie er mit seinen Freunden am Strand ein Barbecue mit gegrilltem Fisch macht (das Johannesevangelium spricht in Kapitel 21 davon...). Aber, was dann? Nun, Jesus möchte seinen Freunden ganz einfach erlauben, sich nach einer besonders anstrengenden Mission auszuruhen.

Ist es in den Ferien nicht wichtig, sich zu erholen, neue Energie zu tanken, wieder zu Kräften zu kommen? Für die erschöpften Jünger: Ja. Aber für Jesus? Die Massen folgen ihm, er heisst sie

willkommen, er spricht zu ihnen und sie sind geheilt! „Ohne Pause, ohne Ruhe, ohne Schlaf“, wie Victor Hugo sagte.

Apropos Ruhe: Das ist für Jesus eine Zeit des Gebets und der Meditation. Nach dem Johannesevangelium (6,15) zieht er sich allein auf den Berg zurück... ohne dass wir wüssten, was er dort tut. Und seine Jünger? Allein kehren sie mit dem Boot nach Kapernaum zurück. Das Ergebnis? Jesus ist gezwungen, zu Fuss auf dem See zu ihnen zu kommen! (6,16-21)

Und wir? Nun, für uns (mit Ausnahme unserer Viehbauern und deren Familien) ist Urlaub all das zugleich: eine Zeit lang die Verpflichtungen, die Anforderungen unserer Arbeit loszulassen, um einen Moment lang unsere Batterien neu aufzuladen. Aber ich gebe Ihnen einen kleinen Rat: Zögern Sie nicht, Ihre Bibel mitzunehmen, die Ihnen in den Ferien sicherlich noch etwas beibringen kann. Nur um nicht nur braun zu werden...!

Schöne Ferien!

■ Guy Liagre, Pfarrer
Übersetzung: Andrea Sterzinger, Pfarrerin

VACANCES... QUELLE LIBERTÉ ?

Pour beaucoup, les vacances riment avec liberté et c'est logique. Enfin débarrassés des contraintes liées au travail, le monde nous paraît différent, plus léger, même plus ensoleillé. De nouveaux possibles s'ouvrent à nous. Mais est-ce vraiment le cas ?

Au premier abord, bien sûr. C'est le temps des longues soirées, des voyages, de la douce vita. Et pourtant, si le temps des vacances est souvent attendu et désiré, il n'est pas exempt de contraintes. Elles sont de deux ordres : les premières liées à nos limitations, les secondes liées aux pressions extérieures qui nous enjoignent à réussir nos vacances.



Dans l'imaginaire collectif, avoir des vacances c'est partir, profiter, exploiter ce temps au maximum. Cela nous est rapidement rappelé lorsque nous parlons de nos vacances. Nous nous trouvons confrontés à la question : « Tu vas où ? », petite phrase qui en dit long sur ce que devraient être des vacances réussies. Pour s'en convaincre, il suffit de consulter les réseaux sociaux et de voir les photos publications de nos « amis » dévoilant des lieux tous plus paradisiaques les uns que les autres, embellis par des images souvent retouchées par des filtres ou recadrées à volonté. Là encore les choses se compliquent, il va falloir se dédouaner immédiatement du bilan carbone assombri par le vol en avion.

Si notre liberté subit les pressions et les influences de la société, les contraintes sont souvent bien matérielles : la santé, les finances, la solitude. Autant de limitations qui semblent aujourd'hui rédhitoires pour des vacances réussies. Et la liberté dans tout ça ?

Résolument, elle ne se trouve pas dans les projets entrepris ou espérés. S'il faut la chercher quelque part, c'est dans la possibilité d'être nous-mêmes en embrassant nos existences dans leurs réalités respectives. Le temps de vacances devrait être un espace où nous pouvons vivre pleinement sans les diktats des « il faut » et des « je dois ».

Elle n'est donc pas une liberté du faire, mais bien du être. On rejoint une thématique présente dès les premières pages de la Bible : vivre pleinement sa vocation humaine, celle d'être enfant de Dieu dans tous les aspects de nos vies.

Si les vacances sont un espace de liberté, elles devraient avant tout être cela : le temps de se déconnecter des injonctions sociales, familiales et professionnelles qui nous empêchent de vivre pleinement notre vocation d'humain. Il est souvent bien difficile d'y parvenir dans nos quotidiens, absorbés que nous sommes par la multiplicité des occupations, des responsabilités.

Car le Seigneur est l'Esprit, et là où est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté.

2 Corinthiens 3,17

Les vacances ne sont pas tant une liberté à gagner, mais bien plutôt une liberté à recevoir. Pour en être les réceptacles, il est nécessaire d'accepter une forme de mise à nu pour vivre l'essentiel : soi, les autres et le Tout-Autre. Les billets d'avion, les palaces et les lointaines contrées ne sauraient nous donner cette liberté reçue par le souffle de Dieu.

■ Gilles Cavin, pasteur

PRIER PENDANT LES VACANCES... ?

Le père de l'Eglise Antoine reçut la visite d'une vieille dame qui se plaignait de ne jamais ressentir la présence de Dieu malgré ses nombreuses prières.

Antoine lui conseilla de ne pas prier du tout pendant les premières semaines, mais de s'asseoir tranquillement pendant 15 minutes, de remarquer la paix dans sa chambre et de s'en réjouir, puis de s'agenouiller devant la face de Dieu.

Quelque temps plus tard, elle revint et dit : « C'est très étrange. Quand je prie Dieu, ou plus exactement quand je lui parle, je ne ressens rien, mais quand je reste assise, face à lui, je me sens absorbée par sa présence ».

■ Guy Liagre, pasteur

FERIEN... WELCHE FREIHEIT...

Für viele reimt sich Ferien auf Freiheit, und das ist auch logisch. Endlich frei von den Zwängen der Arbeit, erscheint uns die Welt anders, leichter, ja sogar sonniger. Neue Möglichkeiten eröffnen sich uns. Aber ist das wirklich so?

Auf den ersten Blick natürlich. Es ist die Zeit der langen Abende, der Reisen, des Dolce Vita. Und doch, auch wenn die Ferienzeit oft erwartet und ersehnt wird, ist sie nicht frei von Zwängen. Es gibt zwei Arten von Einschränkungen: zum einen unsere eigenen Begrenzungen und zum anderen der Druck von aussen, der uns dazu zwingt, unseren Urlaub erfolgreich zu gestalten.

In der kollektiven Vorstellung bedeutet Urlaub zu haben, wegzufahren, zu genießen und diese Zeit maximal auszunutzen. Daran werden wir schnell erinnert, wenn wir über unseren Urlaub sprechen. Wir werden mit der Frage „Wohin gehst du?“ konfrontiert - ein kleiner Satz, der viel darüber aussagt, wie ein erfolgreicher Urlaub aussehen sollte. Um sich davon zu überzeugen, genügt ein Blick in die sozialen Netzwerke und die Veröffentlichungen unserer „Freunde“, die paradiesische Orte vorstellen, die mit Bildern verschönert werden, die oft mit Filtern bearbeitet oder nach Belieben zugeschnitten sind. Auch hier werden die Dinge kompliziert, denn wir müssen uns sofort von der durch den Flug überschatteten CO2-Bilanz befreien.

Wenn unsere Freiheit dem Druck und den Einflüssen der Gesellschaft unterliegt, sind die Zwänge oft sehr materiell: Gesundheit, Finanzen, Einsamkeit. All diese Beschränkungen scheinen heute für einen gelungenen Urlaub abstoßend zu sein. Und was ist mit der Freiheit?

Sie findet sich entschieden nicht in unternommenen oder erhofften Projekten. Wenn sie irgendwo zu suchen ist, dann in der Möglichkeit, wir selbst zu sein, indem wir unsere Existenz in ihren jeweiligen Realitäten umarmen. Die Urlaubszeit sollte ein Raum sein, in dem wir ohne das Diktat von „es gilt zu“ und „ich muss“ voll und ganz leben können. Sie ist also nicht eine Freiheit des Tuns, sondern des Seins. Wir treffen hier auf ein Thema, das bereits auf den ersten Seiten der Bibel präsent ist: die eigene menschliche Berufung, Kind Gottes zu sein, in allen Aspekten unseres Lebens voll auszuleben.

Wenn die Ferien ein Raum der Freiheit sind, sollten sie vor allem eines sein: Zeit, um sich von den sozialen, familiären und beruflichen Zwängen zu lösen, die uns daran hindern, unsere Berufung als Mensch voll auszuleben. In unserem Alltag ist es oft

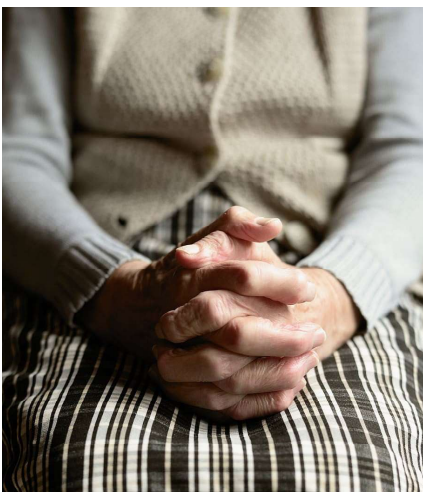
**Der Herr aber ist
der Geist; und wo
der Geist des
Herrn ist, da ist
Freiheit.**

2. Korinther 3,17

sehr schwierig, dies zu erreichen, da wir von der Vielzahl der Beschäftigungen und Verantwortungen absorbiert werden.

Die Ferien sind nicht so sehr eine Freiheit, die man gewinnen muss, sondern vielmehr eine Freiheit, die man bekommen kann. Um sie zu empfangen, muss man eine Form der Entblössung akzeptieren, um das Wesentliche zu erleben: sich selbst, die anderen und den All-Anderen. Flugtickets, Paläste und ferne Länder können uns diese durch den Atem Gottes empfangene Freiheit nicht geben.

■ Gilles Cavin, Pfarrer
Übersetzung: Sabrina Roch



WÄHREND DER FERIEN BETEN...?

Der Kirchenvater Antonius wurde von einer alten Frau besucht, die sich darüber beklagte, dass sie trotz ihrer vielen Gebete nie die Gegenwart Gottes spürte.

Antonius riet ihr, in den ersten Wochen überhaupt nicht zu beten, sondern sich 15 Minuten lang ruhig hinzusetzen, den Frieden in ihrem Zimmer zu bemerken und sich darüber zu freuen und dann vor dem Angesicht Gottes niederzuknien. Einige Zeit später kam sie zurück und sagte: „Es ist sehr merkwürdig. Wenn ich zu Gott bete, oder genauer gesagt, wenn ich zu ihm spreche, fühle ich nichts, aber wenn ich vor ihm sitze, fühle ich mich von seiner Gegenwart absorbiert“.

■ Guy Liagre, Pfarrer
Übersetzung: Sabrina Roch

02 JUIN - 02. JUNI

2024

9h30	Gottesdienst	Leukerbad	Prädikant T. Waniek
10h	Culte	Crans-Montana	Pasteur D. Halter
10h	Culte	Sierre	Pasteur G. Cavin
19h	Gottesdienst	Siders	Pfarrer A. Sterzinger

09 JUIN - 09. JUNI

2024

10h	Culte	Crans-Montana	Pasteur M. Bodinier
10h	Culte	Sierre	Pasteur G. Cavin
17h	Gottesdienst	Leukerbad	Pfarrer T. Luther

16 JUIN - 16. JUNI

2024

10h	Gottesdienst	Siders	Pfarrer A. Sterzinger
10h	Culte	Crans-Montana	Pasteur M. Matthey
17h	Gottesdienst	Leukerbad	Pfarrer A. Sterzinger

23 JUIN - 23. JUNI

2024

9h30	Gottesdienst	Leukerbad	Prädikant T. Waniek
10h	Culte	Crans-Montana	Pasteur D. Halter
10h	Culte	Sierre	Pasteur R. Nyffeler

30 JUIN - 30. JUNI

2024

10h	Culte	Crans-Montana	Pasteur G. Liagre
10h	Culte - Gottesdienst	Sierre - Siders	Bilingue - Zweisprachig Pfarrer A. Sterzinger
17h	Gottesdienst	Leukerbad	Tourismuspfarrer C. Gysel

07 JUILLET - 07. JULI

2024

9h	Culte	Sierre	Pasteur G. Liagre
9h30	Gottesdienst	Leukerbad	Pfarrer A. Sterzinger
10h30	Culte	Crans-Montana	Pasteur G. Liagre
19h	Gottesdienst	Siders	Pfarrer A. Sterzinger

14 JUILLET - 14. JULI

2024

10h	Culte	Crans-Montana	Pasteur G. Liagre
10h30	Culte	Chandolin	Pasteur A.-M. Reijnen
17h	Gottesdienst	Leukerbad	Pfarrer A. Sterzinger
18h	Eredienst	Crans-Montana	Culte en néerlandais Pasteur G. Liagre
19h	Culte	Sierre	Océane Pittet

21 JUILLET - 21. JULI

2024

10h	Culte	Crans-Montana	Fête de Rencontre Pasteur G. Liagre
10h	Gottesdienst	Siders	Pfarrer A. Sterzinger
10h30	Culte	Chandolin	Pasteur J.-P. Laurent
17h	Gottesdienst	Leukerbad	Pfarrer A. Sterzinger

28 JUILLET - 28. JULI

2024

09h30	Gottesdienst	Leukerbad	Tourismuspfarrer C. Gysel
10h	Culte	Crans-Montana	Pasteur G. Liagre
10h	Culte	Sierre	Pasteur G. Cavin
10h30	Culte	Chandolin	Pasteur R. Tolck

JOURNÉE PROTESTANTE
VS PROTESTANTENTAG

04 AOÛT - 04. AUGUST

2024

10h30	Culte	Chandolin	Pasteure C. Pictet
11h	Culte - Gottesdienst	Granges Couvert Foulon	Pasteur G. Cavin Pfarrer A. Sterzinger
Cantonal & Bilingue Kantonal & Zweisprachig Suivi du pique-nique tiré du sac Anschliessend Picknick aus Sack			

AGENDA

Juin - Juni 2024

Lundi 3 juin - Montag, 3. Juni

Tables du Lundi	12h	Sierre, ASLEC
Ausflug der Senioren	Infos	siders.erkw.ch
Sortie des Séniors	-->	sierre.erev.ch

Vendredi 7 juin - Freitag, 7. Juni

En Marche	9h	Sierre, temple
Meditationsgruppe	18h30	Siders, Kirchgemeindehaus

Mittwoch, 12 Juni

Religionsunterricht	14h15	Siders, Kirchgemeindehaus
---------------------	-------	---------------------------

Lundi 17 juin

Parlons-en	20h	Sierre, cure
------------	-----	--------------

Mardi 18 juin

Pause Café	9h	Sierre, cure
------------	----	--------------

Mardi 25 juin

Repas Tournesol	12h	Crans-Montana, temple
-----------------	-----	-----------------------

Donnerstag, 27. Juni

Treffpunkt Gott und die Welt	17h	Siders, Kirchgemeindehaus
------------------------------	-----	---------------------------



Juillet - Juli 2024

Freitag, 5. Juli

Meditationsgruppe	18h30	Siders, Kirchgemeindehaus
-------------------	-------	---------------------------

Mercredi 10 juillet - Mittwoch, 10. Juli

Apéritif Estival	17h	Sierre, temple
------------------	-----	----------------

Dimanche 21 juillet

Journée de Rencontre	10h	Crans-Montana, temple
----------------------	-----	-----------------------

Sonntag, 28. Juli

Literaturgruppe - Treffen	12h	Icogne
---------------------------	-----	--------

Mardi 30 juillet

Repas Tournesol	12h	Crans-Montana, temple
Café au Jardin	19h30	Sierre, cure

„AUSFLUG DER SENIOREN
IMMER FRÖHLICH“

Sommerausflug am Montag, den 03. Juni:

Giessbach, Aareschlucht,
Thuner- und Brienzersee

Abfahrt an folgenden Bushaltestellen:

-  um 7.00 Uhr „Bonne-Eau“
-  um 7.05 Uhr „Les Halles“
-  um 7.15 Uhr „Beaulieu“

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte:

■ Käthi Hölzer: 027 456 58 05 oder 079 268 22 86

SORTIE DES SÉNIORS
« TOUJOURS JOYEUX »

Sortie d'été le lundi 3 juin :

Giessbach, Gorges de l'Aar,
Lac de Thoun et de Brien

Départ aux arrêts de bus suivants :

-  à 7h00 «Bonne-Eau»
-  à 7h05 «Les Halles»
-  à 7h15 «Beaulieu»

Pour plus d'informations, contactez svp :

■ Christiane Blanc : 027 455 78 74 ou 079 359 02 93

CULTE NÉERLANDOPHONE**14 juillet****18h**

au Temple

LES REPAS**TOURNESOL**

Les mardis :

25 juin**30 juillet**

À 12h au Temple

Bienvenue à tous !

Inscriptions auprès de Karin Gendre

079 611 62 51

Votre don est précieux !

Vous pouvez soutenir

la Paroisse de Crans-Montana

avec l'application Twint



21 juillet 2024

Journée de Rencontre

Dès 10h

Au Temple de Crans-Montana

Culte

Apéritif

Restauration

Tombola

Bric à Brac

**Bienvenue
À toutes et tous !**

 Église réformée
évangélique du Valais
Evangelisch-reformierte
Kirche des Wallis
Paroisse protestante
de Crans-Montana

TREFFPUNKT GOTT UND DIE WELT

Donnerstag, 27. Juni, um 17-18.30 Uhr
mit anschliessendem Aperô

Donnerstag, 12. September, um 17-18.30 Uhr

Kontakt:
PfarrerIn Andrea Sterzinger - Telefon 027 470 10 20

REFORMIERTER RELIGIONSUNTERRICHT

Mittwoch, 12. Juni, um 14.15-16.45 Uhr

Mittwoch, 4. September, um 14.15-16.45 Uhr

Kontakt:
PfarrerIn Andrea Sterzinger - Telefon 027 470 10 20



SPRECHZEITEN PFARRAMT

Zu folgenden Zeiten treffen Sie PfarrerIn Andrea Sterzinger in ihrem Büro im Kirchgemeindehaus an:

Dienstags 14.30-17.30 Uhr

Donnerstags 16-19 Uhr

sowie nach Vereinbarung.

Melden Sie sich gerne telefonisch oder per E-Mail, wenn Sie ein Seelsorgegespräch oder einen Hausbesuch wünschen. Vielen Dank!

PfarrerIn Andrea Sterzinger - Telefon: 027 470 10 20
E-Mail: andrea.sterzinger@erkw.ch

PASSEPORT VACANCES

Cette année, la Paroisse de Sierre, en collaboration avec la Paroisse de Sion, propose deux périodes d'activités pour les enfants de 5 à 12 ans. Elles auront lieu du mercredi 17 juillet au vendredi 19 juillet et du lundi 12 août au mercredi 14 août.

Le thème sera « Où est ton trésor ? » que nous explorerons à travers des textes bibliques, des bricolages et des ballades. Nos activités sont pensées comme un voyage à la rencontre de soi et des autres, par des jeux, des visites de musées et des excursions en Valais et au-delà. Des journées pleines de découvertes, pour vivre tous ensemble des moments de joie.

Le mercredi 14 août clôturera ces deux périodes d'activités par un goûter festif préparé par les enfants, auquel les parents et familles sont conviés.

Le programme détaillé est à votre disposition sur le site internet des paroisses ou en nous contactant.

- Murielle Landry Nanchen, Sierre : 078 622 12 85
- Josiane Frossard, Sion : 079 714 24 87



FAHRDIENST SIDERS

Um es möglichst vielen Gemeindemitgliedern zu ermöglichen, an unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen teilzunehmen, wollen wir die Kapazitäten derer, die mit dem Auto kommen, und die Bedürfnisse derer, die weniger mobil sind, miteinander vernetzen.

Bitte melden Sie sich, **wenn Sie einen Fahrdienst anbieten können oder wenn Sie zu einem Anlass abgeholt werden möchten**, bei:

Béatrice Zufferey
Telefon: 027 455 77 82 – Mobil: 079 413 87 04

KIRCHENZENTRUM LEUKERBAD - NEUE ADRESSE

Sie finden uns im Evangelischen Kirchenzentrum direkt am Busterminal in Leukerbad.

Unsere neue Adresse lautet: **Thermenstrasse 10 - 3954 Leukerbad**

Das Kirchenzentrum ist **täglich zwischen 8 und 18 Uhr geöffnet**.

Unsere **Gästebibliothek** befindet sich kurz vor ihrer Revision, steht der Öffentlichkeit aber auch im gegenwärtigen Zustand zur Verfügung. Kommen Sie gerne vorbei und verweilen Sie bei einem guten Buch oder nehmen Sie Ihre Lektüre mit ins Hotel oder auf die Wanderung.

Différences - Unterschiede

À toi de trouver les 10 différences !

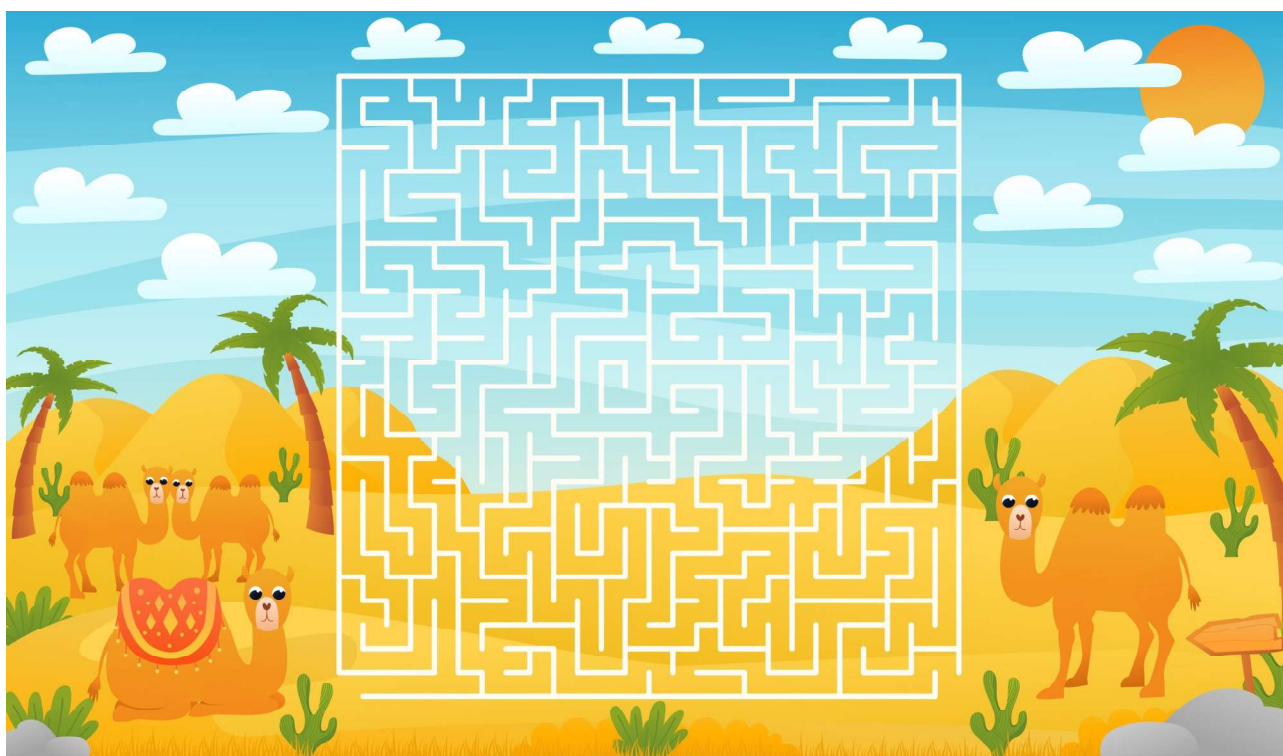
Finde die 10 Unterschiede!



Labyrinthe - Labyrinth

Trouve le chemin pour rassembler les chameaux.

Finde den Weg, um die Kamele zusammenzubringen.



PAROISSE DE CRANS-MONTANA

1 Route de la Moubra
3963 Crans-Montana
+41 27 481 24 36
www.cransmontana.erev.ch
www.erev.ch
CCP 19-1230-6

Pasteur

Guy Liagre
+41 27 481 24 36
guy.liagre@erev.ch

Président du Conseil paroisse

Denis Matti
+41 79 297 53 47
denis.matti@bluewin.ch

ORTSGEMEINDE LEUKERBAD

Thermenstrasse 10
3954 Leukerbad
www.leukerbad.erkw.ch
www.erkw.ch

PfarrerIn

Andrea Sterzinger
andrea.sterzinger@erkw.ch

Präsidentin der Ortsgemeinde

Silvia Weiss
+41 27 470 22 80
weisschnellersilvia@hotmail.com

**COMITÉ DE RÉDACTION
REDAKTIONSKOMITEE**

Murielle Landry Nanchen,
Andrea Sterzinger, Gilles Cavin,
Mary-Laure Ruppen, Joy Hauser,
Patrick Gendre et Guy Liagre

PAROISSE DE SIERRE - KIRCHGEMEINDE SIDERS

Av. des Alpes 14
3960 Sierre
www.sierre.erev.ch
www.erev.ch - www.erkw.ch
CCP 19-330-5

Pasteur

Gilles Cavin
+41 27 455 09 23
gilles.cavin@erev.ch

PfarrerIn

Andrea Sterzinger
+41 27 470 10 20
andrea.sterzinger@erkw.ch

Présidente du Conseil de paroisse

Delphine Dütschler
+41 76 572 21 02
dduetschler@gmail.com



**Invitation à la Journée Protestante
pour toutes les paroisses de l'EREV**

**le dimanche
4 août 2024**
au couvert du Foulon,
à côté de Happyland à Granges

à 11h culte bilingue

**Pique-nique tiré du sac
Feu pour les grillades**

Vente de boissons



**Einladung zum Protestantentag
für alle Kirchgemeinden der ERKW**

**Am Sonntag
4. August 2024**
beim Grillplatz „Couvert du Foulon“
neben Happyland in Granges

um 11 Uhr zweisprachiger Gottesdienst

**Picknick aus dem Sack
Feuerstelle für das Grillgut vorhanden**

Getränkeverkauf

www.sierre.erev.ch



Église réformée
évangélique du Valais
Evangelisch-reformierte
Kirche des Wallis